

00

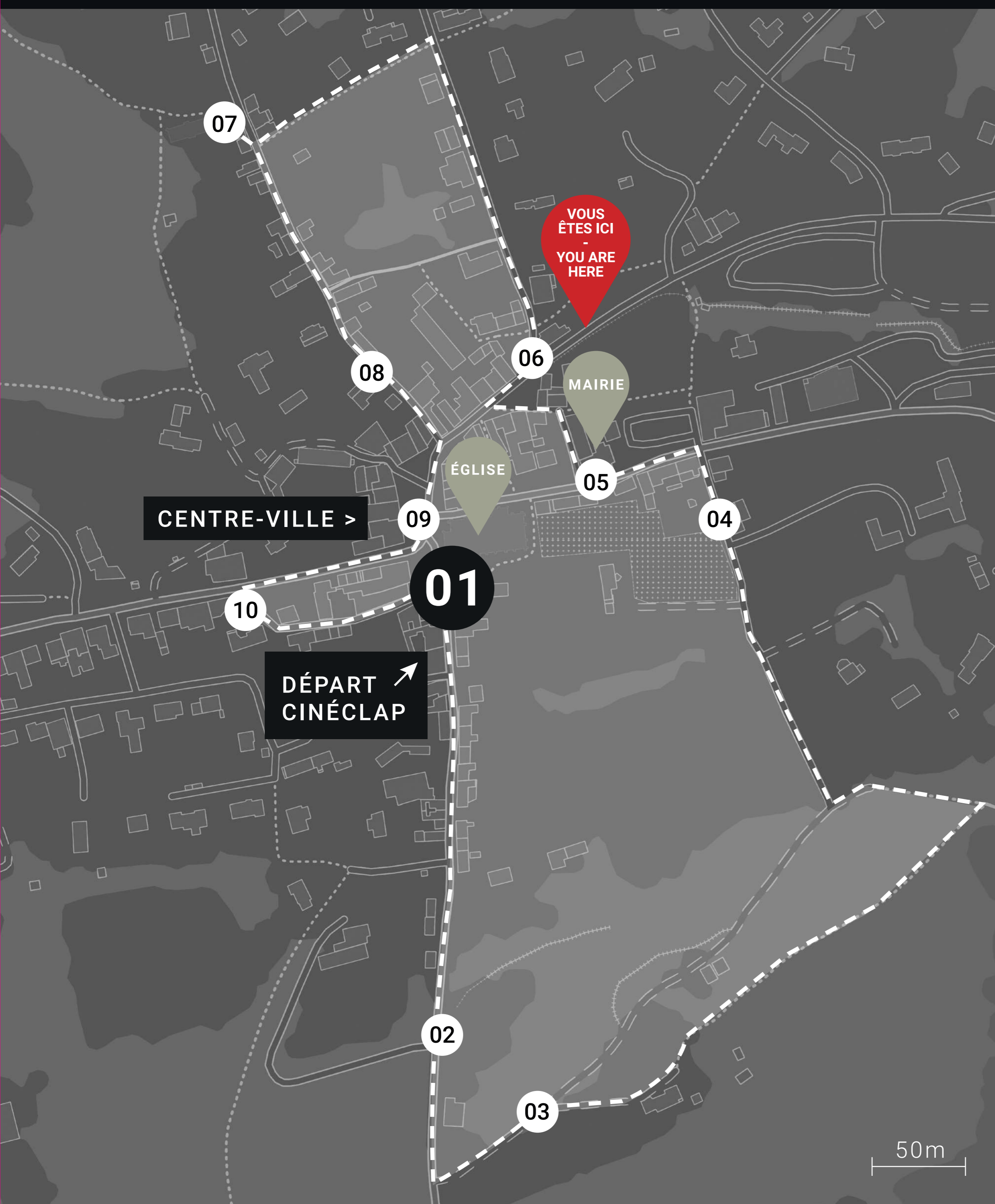
PARCOURS CINÉ CLAP

UNE BALADE CINÉMATOGRAPHIQUE
À LOCRONAN

N°00

Entrée Rue des Charrettes

BIENVENUE
À LOCRONAN
-
DEGEMER MAT
HA LOKORN



00

BIENVENUE À LOCRONAN

- DEGEMER MAT HA LOKORN



BIENVENUE À LOCRONAN !

Plongez dans la longue histoire de cette « Petite Cité de Caractère », joyau breton, ancien néméton (temple) celtique, village carolingien, dont le nom chuchote aujourd'hui celui d'un saint homme, saint Ronan, un ermite irlandais qui en est la référence spirituelle. Venez vous perdre dans l'authenticité de ses rues qui vous raconteront son âge d'or, celui des tisserands et des marchands qui ont fait sa fortune jusqu'à la deuxième moitié du XVIII^e siècle.

Visitez le cœur architectural de cette étoile au firmament des « Plus Beaux Villages de France », il bat aussi depuis plus d'un siècle au rythme du cinéma.

Depuis qu'Henri Diamant-Berger a fait résonner en 1921 le claquement de son clap pour *Vingt ans après*, Locronan n'a cessé de s'inventer une vie de cinéma. Plus de 30 films et séries y ont été tournés. Roman Polanski y a trouvé en 1979 la toile de fond pour sa belle *Tess* incarnée par Natassja Kinski ; Philippe de Broca y a enrôlé ses *Chouans !* en 1988 ; et Jean-Pierre Jeunet, avec *Un long dimanche de fiançailles* y a tissé en 2004 un fil d'émotion... et, plus récemment en 2022, Katell Quillévéré a fait de notre bourg le décor du film *Le Temps d'aimer*.

Empruntez les sentiers, suivez vos cœurs, et laissez-vous emporter par la magie de Locronan. Devant chaque Ciné-clap se cache l'histoire de la cité, et des longs métrages et séries qui y ont été tournés.

DEGEMER MAT E LOKORN !

Pluñjit e istor hir ar « Gêr Vi-hanv a Gêr-neuz » mañ, ur c'hrougad breizhek, un neved (templ) kozh, ur gêriadenn garolingat, hag a laka da vuzinañ hiziv anv ur sant, sant Ronan, un ermit iwerzhonat eo an dave speredel anezhañ. Deuit da goll e gwirvoud he straedoù a gonto deoc'h he oad a aour, hini ar gwiaerien hag ar varc'hadourien a reas he fortun betek an eil hantenn eus an XVIII^e kantved.

Gweladennit kreizenn savour-iezhel ar steredenn-mañ e firmament ar « C'hêriadennoù kaerañ eus bro-c'hall », a dres, abaoe ouzhpenn ur c'hantved, war ritm ar sinema.

Abaoe m'en deus Henri Diamant-Berger lakaet da dreger-niñ e 1921 taol-grenn e clap evit *Vingt ans après* (Ugent vloaz goude), n'he deus ket paouezet Lokorn d'en em ijinañ ur vuhez sinema. Ouzhpenn 30 film ha stirañ zo bet filmet enni. Roman Polanski en deus kavet enni e 1979 an diadreñv evit e *Tess* koant, a oa Natassja Kinski he c'horf ; Philippe de Broca en deus enrollet e *Chouans !* e 1988 ; ha Jean-Pierre Jeunet, gant *Un long dimanche de fiançailles* (ur sulvezh hir a dimeziñ), en deus gwiaudet enni e 2004 un neudennad a drez... hag, a-nevezoc'h e 2022, en deus Katell Quillévéré graet eus hor bourg leurenn ar film *Le Temps d'aimer* (Amzer da garet).

Kemerit an hentoù-treuz, heuilhit ho kalonoù, ha lezomp an hud Lokorn d'ho kas ganti. Dirak pep Ciné-clap en em guzh istor ar gêr ha hini ar filmoù-hir, hag ar stirañ zo zo bet filmet enni.

WELCOME TO LOCRONAN !

Immerse yourself in the long history of this " Petite Cité de Caractère " (Small Town of Character), a breton gem, a former Celtic nemeton (temple), a carolingian village, whose name today whispers that of a holy man : saint Ronan, an Irish hermit who is its spiritual reference. Come and get lost in the authenticity of its streets, which will tell you about its golden age, that of the weavers and merchants who made its fortune until the second half of the 18th century.

Visit the architectural heart of this star in the firmament of the " Most Beautiful Villages of France ". For more than a century, it has also been beating to the rhythm of cinema.

Since Henri Diamant-Berger first made his clapboard snap here in 1921 for *Vingt ans après* (Twenty Years After), Locronan has never ceased to invent a life for itself on screen. More than 30 films and series have been shot here. Roman Polanski found in it the backdrop for his beautiful *Tess*, played by Natassja Kinski, in 1979 ; Philippe de Broca enlisted his *Chouans !* here in 1988 ; and Jean-Pierre Jeunet, with *Un long dimanche de fiançailles* (A Very Long Engagement), wove a thread of emotion here in 2004... and, more recently in 2022, Katell Quillévéré made our town the setting of the film *Le Temps d'aimer* (The Time to Love).

Take the paths, follow your hearts, and let yourself be carried away by the magic of Locronan. Behind every Ciné-clap sign lies the history of the town and the feature films and series that have been shot here.

SCANNEZ LE CODE !

Empruntez les sentiers de la Ciné-Balade, suivez votre cœur, et laissez-vous emporter par la magie de Locronan. Devant chaque Ciné-Clap, se cache l'histoire de la ville et des longs métrages et séries qui y ont été tournés. Scannez le QR code, et faites-vous votre propre film.

SKANNIT AR C'HOD !

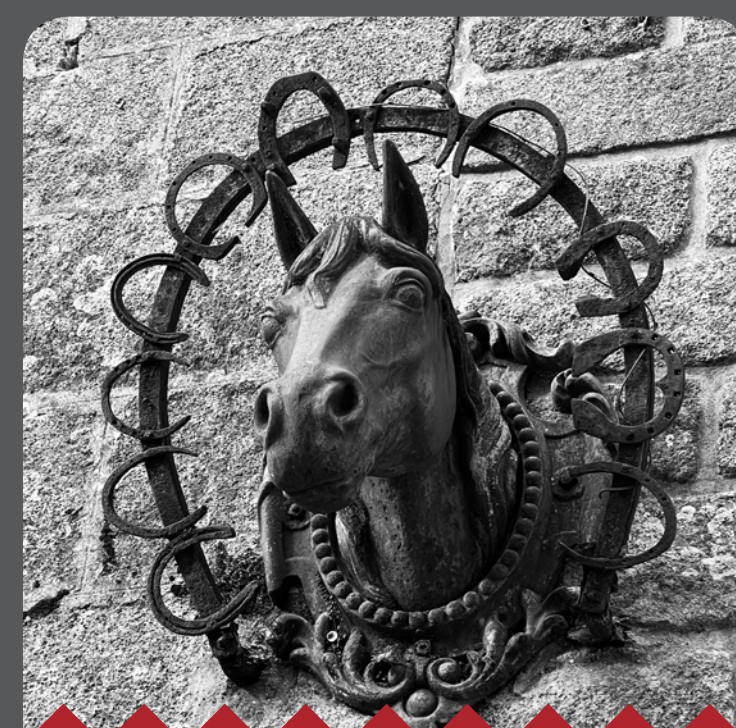
Kemerit hentoù ar Sinet-Bale, heuilhit ho kalon, ha lezit ho spered da vezañ douget gant hud Lokorn. Dirak pep Sine-Klakenn, emañ kuzhet istor ar gêr hag ar filmoù - hir hag ar stirañ zo zo bet troet enni. Skannit ar c'hod QR, ha savit ho film dezoc'h - c'hwi.

SCAN THE CODE !

Take the paths of the Ciné-Balade (Cinema-Walk), follow your heart, and let yourself be carried away by the magic of Locronan. Behind every Ciné-Clap sign hides the history of the town and the feature films and series that were shot here. Scan the QR code, and make your own movie.

Crédits photo cinéma :

Julien Cauvin
Rendez-vous Production



TROUVER... LA TÊTE DE CHEVAL

i n d i c e

Elle se trouve sur la place de l'Église St Ronan, juste à droite en arrivant...

Tout au long de votre parcours, amusez-vous aussi à retrouver les curiosités que renferment nos dix médaillons-mystères. Le premier, une tête de cheval, se cache sur la place de l'église.

A-hed ho kerzhadenn, en em zivert ho tez da adkavout ar rouestladoù a zo kuzhet en hor dek medailhon-kevrin. An hini kentañ, ur penn-marc'h, zo kuzhet war blasenn an iliz

Throughout your journey, also have fun trying to find the curiosities hidden in our ten mystery medallions. The first one, a horse's head, is hidden on the church square.